



HZ322 TrueZONE



Guide d'installation de tableaux de zonage par un spécialiste
Guía de instalación profesional del panel de zona



TABLE DES MATIÈRES • ÍNDICE

Caractéristiques techniques • Especificaciones.....	1
Accessoires	2
Accesorios	3
Montage • Montaje.....	4
Raccordement • Cableado	5
Thermopompe • Bomba de calor.....	9
Configuration de base • Configuración básica	10
Configuration avancée.....	12
Configuración avanzada	13
Fonctionnement	14
Funcionamiento.....	15
Vérification • Revisión	16
Garantie • Garantía.....	17

APPLICATION • APLICACIÓN

Le panneau de contrôle HZ322 TrueZONE® :

- Les systèmes conventionnels à gaz, à l'huile ou électriques à air pulsé jusqu'à deux phases de refroidissement et chauffage;
- Systèmes de pompes à chaleur avec compresseur à une phase et chauffage d'appoint; et pompes à chaleur à deux phases sans chauffage d'appoint.
- 2 ou 3 zones à air pulsé avec thermostats câblés ou sans fil avec adaptateur sans fil THM4000R.

Veillez consulter la Foire aux questions sur le panneau TrueZONE (formulaire 50-9694) pour plus de détails sur le fonctionnement. customer.resideo.com

El panel HZ322 TrueZONE® controla:

- Sistemas convencionales de aire forzado a gas, petróleo o electricidad de hasta 2 etapas de calor y frío;
- Sistemas de bomba de calor con compresor de una etapa y calor auxiliar, y bombas de calor de dos etapas sin calor auxiliar.
- 2 o 3 zonas de aire forzado con termostatos cableados o termostatos inalámbricos con el adaptador inalámbrico THM4000R.

Consulte el Formulario 50-9694 de preguntas frecuentes del panel TrueZONE para obtener más información operativa. customer.resideo.com

Besoin d'aide?

Pour obtenir de l'aide pour ce produit, veuillez consulter le site customer.resideo.com ou communiquez sans frais avec la ligne d'assistance pour le zonage au **1 800 828-8367**

Lire avant l'installation.

¿Necesita asistencia?

Para obtener asistencia en relación con este producto, visite customer.resideo.com o llame a la línea gratuita de ayuda con productos de zonificación al **1-800-828-8367**

Leer antes de instalar.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES • ESPECIFICACIONES

Alimentation nominale :

Tension : 18 V c.a.-30 V c.a., 50 Hz/60 Hz - transformateur de 40 VA ou plus.

Calificaciones de entrada:

Voltaje: transformador de 18 VCA a 30 VCA, 50 Hz/60 Hz y 40 VA o más.

Appel de courant :

Tableau de régulation par zones : 7,5 VA max.
Module d'interface d'équipement sans fil THM5320R : 2 VA max.
Mesure des VA sous 24 V c.a. dans tous les cas.

Consumo de corriente:

Panel de zona: 7,5 VA máx.
Módulo de interfaz del equipo inalámbrico THM5320R: 2 VA max.
Todas las especificaciones de VA en 24 VCA.

Raccordement :

Fil massif non toronné de calibre 18 ou 20.

Cableado:

Cable sólido (no trenzado) de calibre 18 ó 20.

Humidité nominale :

5% à 90% d'humidité relative sans condensation.

Rangos de humedad:

Del 5% al 90% de humedad relativa sin condensación.

Température nominale :

Expédition : -29 °C à 66 °C (-20 °F à 150 °F)
De service : -40 °C à 74 °C (-40 °F à 165 °F)

Rangos de temperatura:

De embarque: de -20 °F a 150 °F (de -29 °C a 66 °C)
De fonctionnement: de -40 °C a 74 °C (de -40 °F a 165 °F)

Encombrement :

Reportez-vous à la fig. 1.

Dimensiones:

Consulter la figura 1.

Émissions :

Conforme aux exigences de la FCC, classe B, section 15.

Emisiones:

Cumple con los requisitos FCC Clase B, sección 15.

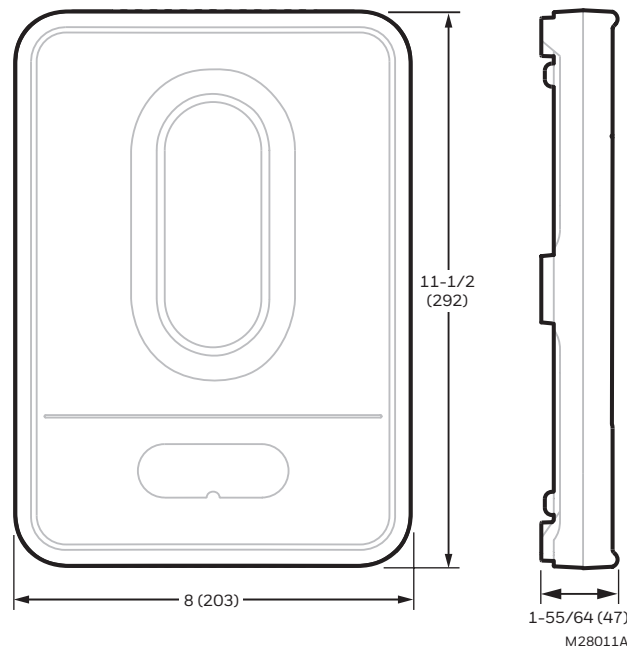


Fig. 1. Encombrement du tableau de régulation par zones TrueZONE HZ322 en po. (mm).

Fig. 1. Dimensiones en pulgadas (mm) del panel TrueZONE HZ322.

ACCESSOIRES

Tableau 1. Thermostats recommandés.

Système	Thermostat
Une phase	TH1110D2009 (Non programmable) TH4110U2005 (Programmable)
2H/1C conventionnel	TH6220U2000 (Programmable) TH6220WF2006 (Programmable, Wi-Fi)
2H/2C conventionnel	TH6220U2000 (Programmable) TH6220WF2006 (Programmable, Wi-Fi)
Thermopompe 2H/1C	TH4210U2002 (Programmable) TH6210U2001 (Programmable)
Toutes ces réponses	TH6220U2000 (Programmable) TH6220WF2006 (Programmable, Wi-Fi) TH6320WF2003 (Programmable, Wi-Fi) TH8321WF1001 (Programmable, Wi-Fi) THX321WFS2001W (Programmable, Wi-Fi)
Sans fil *	TH5320R1002 TH6320R1004 TH8320R1003

* Pour les dispositifs sans fil RedLINK™, un THM4000 est requis.

Tableau 2. Registres recommandés.

Type	Registre	Rond	Rectangulaire
Zone	Ouverture par ressort/fermeture motorisée	ARD (8 VA)	ZD (8 VA)
	Ouverture motorisée/fermeture motorisée	MARD/RRD (2 VA)	—
Contourner	Registre de régulation à pression constante	Registre de régulation à pression constante (actionneur de ressort 0 VA)	—
	Registre rond de modulation automatique	Registre rond de modulation automatique (2 VA)	—

Tableau 3. Registres commerciaux recommandés.*

Type	Actionnement	Rond
Zone	Ouverture motorisée/fermeture motorisée	Registre rond automatique modulant
Dérivation	Ouverture motorisée/fermeture motorisée	Registre rond automatique modulant avec régulateur de pression statique

Tableau 4. Caractéristiques nominales maximales des registres. *

Temp. ambiante	VA max. par zone
38°C (100°F)	28,8
71°C (160°F)	16,8

* Utiliser un relais de commande pour registres asservis pour commander des registres supplémentaires.
Le nombre de registres par tableau dépend de la puissance du transformateur.
Bien vérifier si le transformateur a la puissance nécessaire pour alimenter le tableau (7,5 VA) et les registres.

Tableau 5. Accessoires.

Accessoire	Description
Transformateur 40 VA*	AT140A1042*
Transformateur 75 VA	AT175A1008
Capteur d'air de température de soufflage*	DATS C7735A1000*
Relais de commande pour registres asservis (SDRC)**	Relais de commande pour registres asservis
Adaptateur sans fil***	THM4000R1000
Capteur de température extérieure sans fil***	C7089R1013
Régulateur de confort portatif	REM5000R1001
RedLINK Internet Gateway***	THM6000R7001

* Compris dans la trousse HZ322K.

** Utiliser un relais de régulateur de registre asservi pour ajouter des registres supplémentaires à une zone pour dépasser le taux VA de registres maximum par zone.

*** Pour les dispositifs sans fil RedLINK™, un THM4000 est requis.

ACCESORIOS

Tabla 1. Termostatos recomendados.

Sistema	Termostato
De un solo nivel	TH1110D2009 (no programable) TH4110U2005 (programable)
Convencional de 2 niveles de calefacción/1 nivel de enfriamiento	TH6220U2000 (programable) TH6220WF2006 (programable, inalámbrico)
Convencional de 2 niveles de calefacción/2 niveles de enfriamiento	TH6220U2000 (programable) TH6220WF2006 (programable, inalámbrico)
Bomba de calor de 2 niveles de calefacción/1 nivel de enfriamiento	TH4210U2002 (programable) TH6210U2001 (programable)
Todas las opciones anteriores	TH6220U2000 (programable) TH6220WF2006 (programable, inalámbrico) TH6320WF2003 (programable, inalámbrico) TH8321WF1001 (programable, inalámbrico) THX321WFS2001W (programable, inalámbrico)
Inalámbrico*	TH5320R1002 TH6320R1004 TH8320R1003

* Para los dispositivos inalámbricos RedLINK™ se necesita un THM4000.

Tabla 2. Reguladores recomendados.

Tipo	Regulador	Circular	Rectangular
Zona	Abertura accionada por resorte/cierre accionado por energía	ARD (8 VA)	ZD (8 VA)
	Abertura accionada por energía/cierre accionado por energía	MARD/RRD (2 VA)	–
Desviador	Regulador de presión constante	CPRD (actuador con muelle de 0 VA)	–
	Regulador redondo automático de modulación	MARD (2 VA)	–

Tabla 3. Reguladores comerciales recomendados.*

Tipo	Accionamiento	Circular
Zona	Abertura accionada por resorte/cierre accionado por energía	MARD
Desviador	Abertura accionada por resorte/cierre accionado por energía	MARD con un control de presión estática (SPC)

Tabla 4. Cantidad máxima recomendada de humidificadores.*

Temp. ambiente	VA máximos para los humidificadores, por zona
100°F (38°C)	28,8
160°F (71°C)	16,8

* Utilice un SDCR (relé plano de control del humidificador) para humidificadores adicionales.

El número máximo de humidificadores por panel se ve limitado por el tamaño de los transformadores.

Asegúrese de que el transformador sea suficientemente grande para alimentar el panel (7,5 VA) y los humidificadores.

Tabla 5. Accesorios.

Accesorio	Descripción
Transformador de 40 VA*	AT140A1042*
Transformador de 75 VA*	AT175A1008
Sensor de temperatura de aire de descarga*	DATS C7735A1000*
SDCR**	Relé plano de control del regulador (Slave Damper Control Relay)
Adaptador inalámbrico***	THM4000R1000
Sensor inalámbrico de temperatura de aire exterior***	C7089R1013
Control de confort portátil	REM5000R1001
RedLINK Internet Gateway***	THM6000R7001

* Incluido en el kit HZ322K.

** Utilice un SDCR (relé esclavo para el control del regulador) para añadir más reguladores a una zona para sobrepasar la clasificación máxima de VA del regulador por zona.

*** Para los dispositivos inalámbricos RedLINK™ se necesita un THM4000.

MONTAGE • MONTAJE

1

Monter le tableau de régulation par zones TrueZONE HZ322 près du système de CVCA, soit sur un mur, un montant, une ferme ou un conduit de reprise d'air froid.

REMARQUE : Le tableau de régulation par zones TrueZONE HZ4232 peut être monté dans n'importe quel sens; la mise de niveau de l'appareil est purement esthétique.

Monte el panel TrueZONE HZ322 cerca del equipo de HVAC (ventilación y aire acondicionado), colóquelo sobre una pared, un montante o una armadura de cubierta, o en el retorno de aire frío.

NOTA: El panel TrueZONE HZ322 se puede montar en cualquier sentido, colóquelo a nivel solo por cuestiones estéticas.

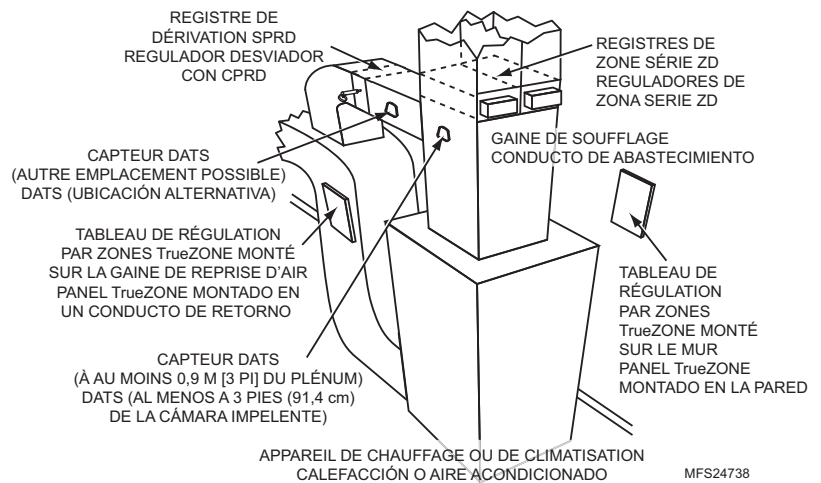


Fig. 2

2

Détacher le couvercle du tableau de régulation par zones de sa base. Utiliser la base comme gabarit pour percer les trous de montage. Visser la base au mur, au montant, à la ferme ou à la gaine à l'aide des vis appropriées (non fournies).

Pour fixer la base sur un montant ou une ferme, utiliser deux vis; pour la fixer sur un conduit, une cloison sèche ou un mur en placoplâtre, utiliser quatre vis.

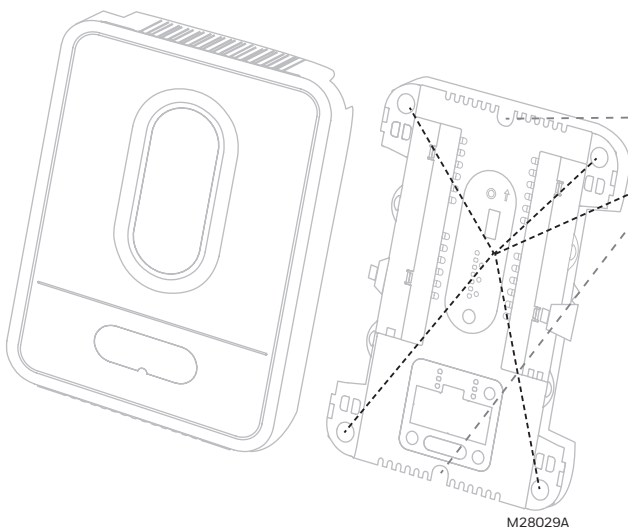


Fig. 3

Separer de la base la cubierta del panel de zona y utilice la base como plantilla para realizar orificios de montaje. Instale la base en una pared, en un montante, en una armadura de cubierta o en un conducto utilizando los tornillos adecuados (no se incluyen).

Utilice dos tornillos para sujetarla en un montante o en una armadura de cubierta y cuatro tornillos para instalarla en un conducto o en yeso o paneles de yeso.

RACCORDEMENT • CABLEADO



MISE EN GARDE : Risques liés au courant électrique.

Peut provoquer des chocs électriques ou endommager le matériel. Couper l'alimentation avant de commencer l'installation. Effectuer tous les raccordements avant de mettre le transformateur sous tension.

PRECAUCIÓN: peligro de voltaje.

Puede causar una descarga eléctrica o daños al equipo. Desconecte la energía antes de comenzar la instalación. Realice el cableado de todo el panel antes de aplicar la energía del transformador.

Suivre ces étapes pour effectuer le raccordement de tous les systèmes. Le raccordement varie toutefois selon le type de système. Pour les systèmes classiques, suivre les indications données à la page 5. Pour les thermopompes, se reporter à la page 6. Tout le câblage doit être conforme au code du bâtiment et aux règlements locaux. Suivre les schémas ci-après pour le raccordement du tableau de régulation par zones aux thermostats et aux registres.

Siga estos pasos para realizar el cableado de todos los sistemas. No obstante, el cableado varía según el equipo. Para sistemas convencionales, consulte la página 5. Para sistemas de bombas de calor, consulte la página 6. El cableado debe cumplir con los códigos, las ordenanzas y las reglamentaciones correspondientes. Utilice los siguientes diagramas de cableado para realizar el cableado desde el panel de zona hasta los termostatos y los reguladores.

3

Installer les thermostats en suivant la notice technique des thermostats. Raccorder le thermostat au tableau de régulation par zones. Pour raccorder le fil au tableau, dénuder le fil (environ 6,4 mm [1/4 po]) et le pousser dans la borne. Pour dégager le fil, appuyer sur le bouton au-dessus de la borne. Dans les applications de modernisations, ébarber le bout du fil s'il n'est pas droit.

Instale los termostatos siguiendo las instrucciones provistas. Conecte el termostato al panel de zona. Para conectar el cable al panel, corte aproximadamente un 1/4 de pulgadas (6,4 mm) del material aislante y empuje el cable hacia dentro del terminal. Para soltar el cable, presione el botón en la parte superior del terminal. En aplicaciones mejoradas, corte el extremo del cable si no es recto.

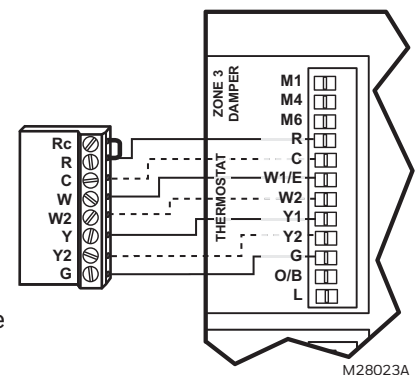


Fig. 4



M24743

Fig. 5

Le tableau de régulation par zones HZ322 offre une grande souplesse de gestion et d'agencement des câbles. Il est possible de les faire passer derrière le tableau, dans les chemins de câble sur les côtés du tableau ou encore les fixer à un ancrage à l'aide d'une attache.

El HZ322 ofrece muchas innovaciones para el manejo y la organización del cableado: los cables se pueden colocar detrás del panel, en canales de cables a los costados de este, y se deben unir a un anclaje de cables con un sujetador de cables.

RACCORDEMENT • CABLEADO

4

Pour installer les registres, consulter la notice technique des registres.

Raccorder les registres au tableau de régulation par zones.

REMARQUE : S'il y a plusieurs registres, ils peuvent être raccordés en parallèle.

Instale los reguladores siguiendo las instrucciones provistas.

Conecte los reguladores al panel de zona.

NOTA: se pueden conectar varios reguladores en paralelo.

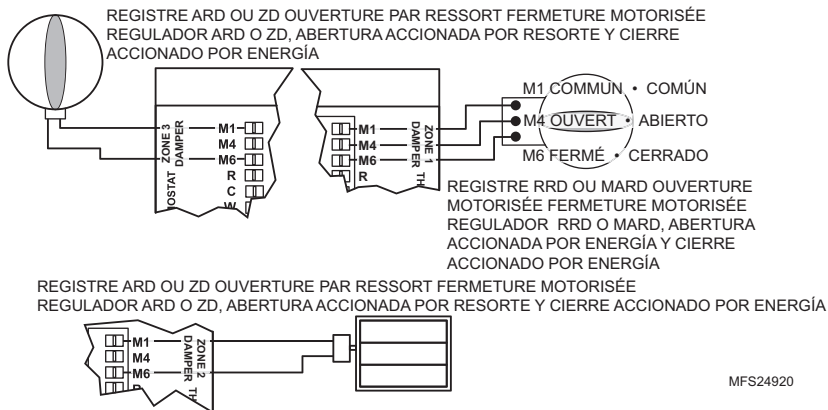


Fig. 6

5

Raccorder le capteur DATS comme le montre l'illustration. Se reporter aux réglages des niveaux haut et bas au Tableau 6 « CONFIGURATION AVANCÉE » à la page 12

Conecte el sensor de temperatura de aire de descarga (DATS) como se muestra. Consulte la configuración de límites altos y bajos en la Tabla 6 "CONFIGURACIÓN AVANZADA" en la página 13.

Pour installer un capteur de température d'air de soufflage dans la conduite d'alimentation et obtenir de l'aide avec le dépannage du capteur de température d'air de soufflage, consulter la notice d'installation du capteur de température d'air de soufflage n° 69-1521.

Para la colocación de DATS en el conducto de suministro y para asistencia en la localización y solución de problemas con el DATS, consulte las instrucciones de instalación para la temperatura del aire de descarga en la Forma número 69-1521.

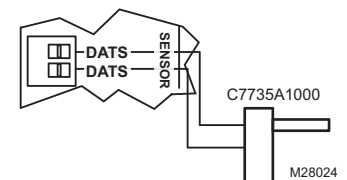


Fig. 7

RACCORDEMENT • CABLEADO

6

Brancher l'équipement de la façon indiquée ici et aux pages 8 et 9.
 Conecte el equipo como se ilustra aquí y en las páginas 8 y 9.

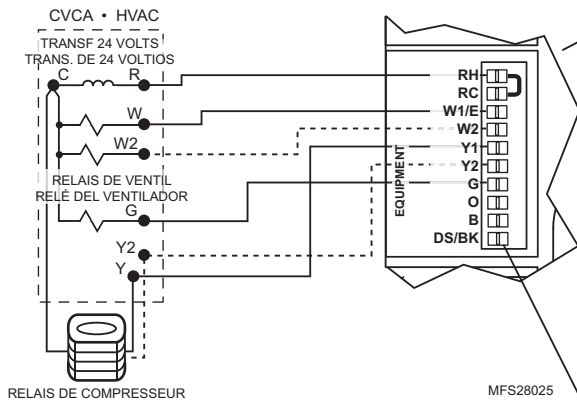


Fig. 8

Pour le chauffage à mazout avec transformateur séparé pour le refroidissement, retirer ce cavalier. Pour les autres systèmes, laisser le cavalier en place et le brancher à la borne R de CVCA avec un fil plein de calibre 18.

Para sistema de calefacción de aceite con un transformador aparte para refrigeración, retire este puente. Para otros sistemas deje el puente en su lugar y cablee al terminal R del HVAC con cable sólido calibre 18.

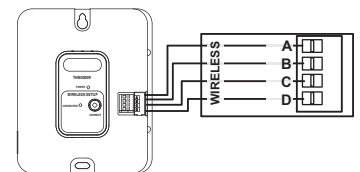
La borne DS/BK est utilisée avec un ventilateur à vitesse variable. Si l'équipement de CVCA a une borne DS, BK, ODD ou DHUM, la câbler à la borne DS/BK du HZ322. Lorsque deux ou trois zones lancent un appel de refroidissement, cette borne est activée, ce qui actionne le ventilateur de soufflante à une vitesse normale. Lorsqu'une zone seulement lance un appel de refroidissement, le ventilateur tourne à vitesse réduite ce qui requiert moins d'air à dévier. Consulter les instructions du fabricant de l'équipement de CVCA.

El terminal DS/BK se utiliza con un ventilador de velocidad variable. El equipo de HVAC tiene un terminal DS, BK, ODD o DHUM, cablee ese terminal al terminal HZ322 DS/BK. Cuando 2 o 3 zonas emitan una demanda de refrigeración este terminal estará energizado lo cual hará que funcione el soplador del ventilador a la velocidad normal. Cuando sólo la zona 1 emita una demanda de refrigeración el ventilador funciona a una velocidad disminuida lo cual requerirá que se desvíe menor cantidad de aire. Refiérase a las instrucciones del fabricante del equipo de HVAC.

7

Lorsqu'un thermostat sans fil, un régulateur de confort portatif, un capteur de température extérieure sans fil ou un autre dispositif sans fil RedLINK™ est utilisé sur des systèmes jusqu'à quatre zones, câbler le module d'adaptateur sans fil THM4000 aux bornes ABCD du tableau de zonage.

Cuando un termostato inalámbrico, un control de confort portátil, un sensor inalámbrico de temperatura del aire exterior u otro dispositivo inalámbrico RedLINK™ se utiliza en sistemas de hasta cuatro zonas, cablee el módulo adaptador inalámbrico THM4000 a los terminales ABCD del panel de zonas.



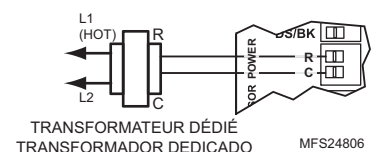
ADAPTATEUR SANS FIL
 ADAPTADOR INALÁMBRICO

MFS28193

Fig. 9

MISE EN GARDE : Seul l'adaptateur THM4000R peut être câblé aux bornes A-B-C-D du tableau HZ322. Ne câblez pas les bornes A-B-C-D du module d'interface d'équipement THM5320R ou THM5421R aux bornes A-B-C-D du tableau de régulation par zones HZ322. Vous risqueriez d'endommager les composants.

PRECAUCIÓN: Solamente el THM4000R puede cablearse a los terminales ABCD del HZ322. No cablee los terminales ABCD del módulo de interfaz del equipo THM5421R o THM5320R a los terminales ABCD del panel de zonas HZ322. Si lo hace, se dañarán los componentes.



TRANSFORMATEUR DÉDIÉ
 TRANSFORMADOR DEDICADO

MFS24806

Fig. 10

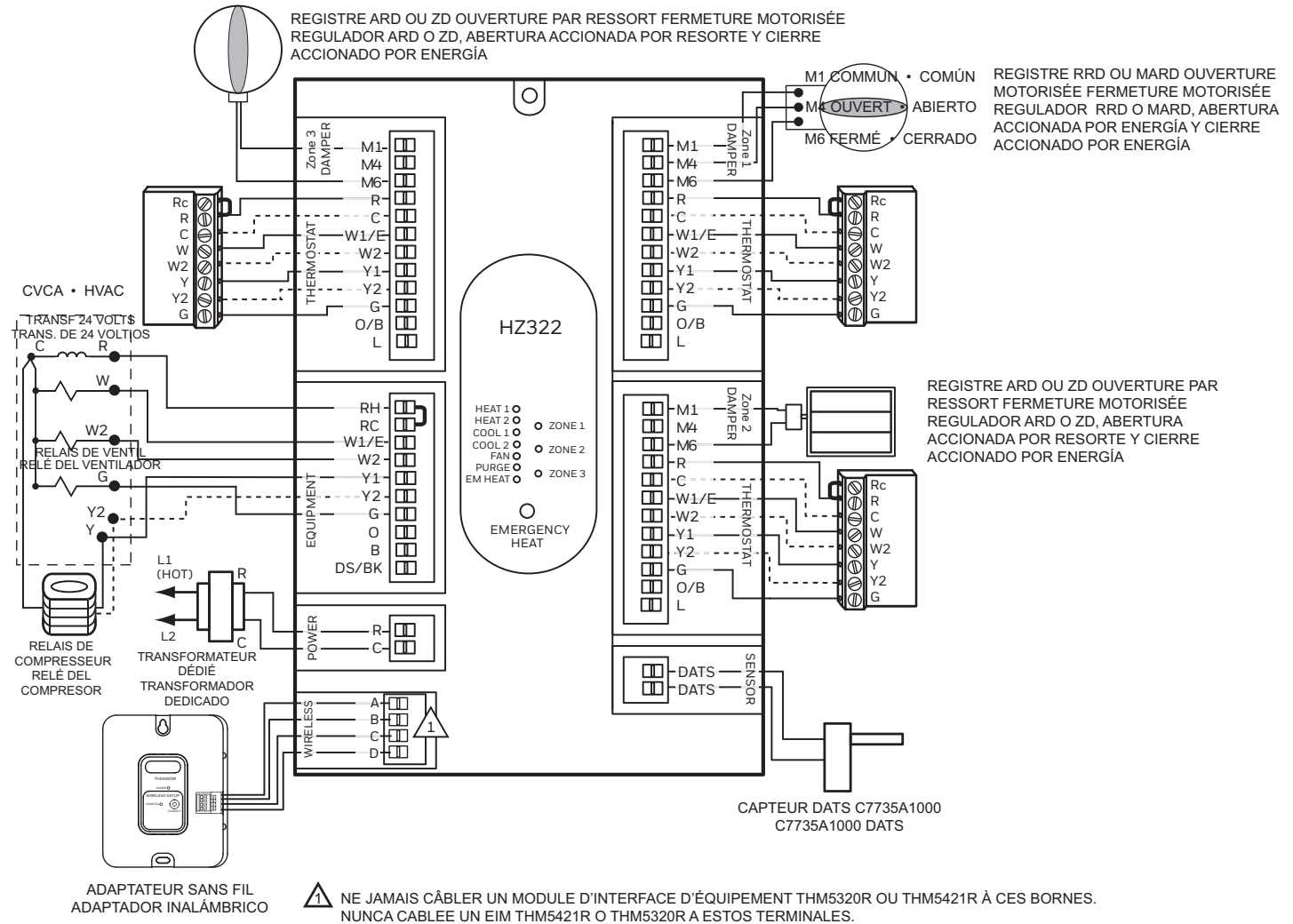
8

Brancher un transformateur dédié à cet effet comme illustré.
 Conecte a un transformador dedicado como se ilustra.

RACCORDEMENT : SYSTÈME CLASSIQUE • CONVENCIONAL

Schéma de raccordement d'un système classique comme il est décrit aux étapes 3 à 8.

El siguiente diagrama es un panorama general del cableado de un sistema convencional, según se muestra en los pasos 3 a 8.



MFS28208A

Fig. 11. Raccordement du tableau de zone – système classique

Fig. 11. Cableado del panel de zona, convencional

RACCORDEMENT : THERMOPOMPE • BOMBA DE CALOR

Schéma de raccordement d'une thermopompe avec chauffage électrique auxiliaire.

REMARQUE : Un thermostat classique peut commander la thermopompe; toutefois, le chauffage d'urgence peut être commandé seulement par des thermostats pour thermopompe. Le schéma ci-dessous montre le raccordement d'un thermostat pour thermopompe utilisé avec une thermopompe.

Utilice el siguiente diagrama para realizar el cableado de una bomba de calor con calefacción eléctrica auxiliar.

NOTA: se puede utilizar un termostato convencional para un sistema de bomba de calor, sin embargo, la calefacción de emergencia solo se puede controlar mediante los termostatos de bomba de calor. El diagrama a continuación muestra un termostato de bomba de calor utilizado con un sistema de bomba de calor.

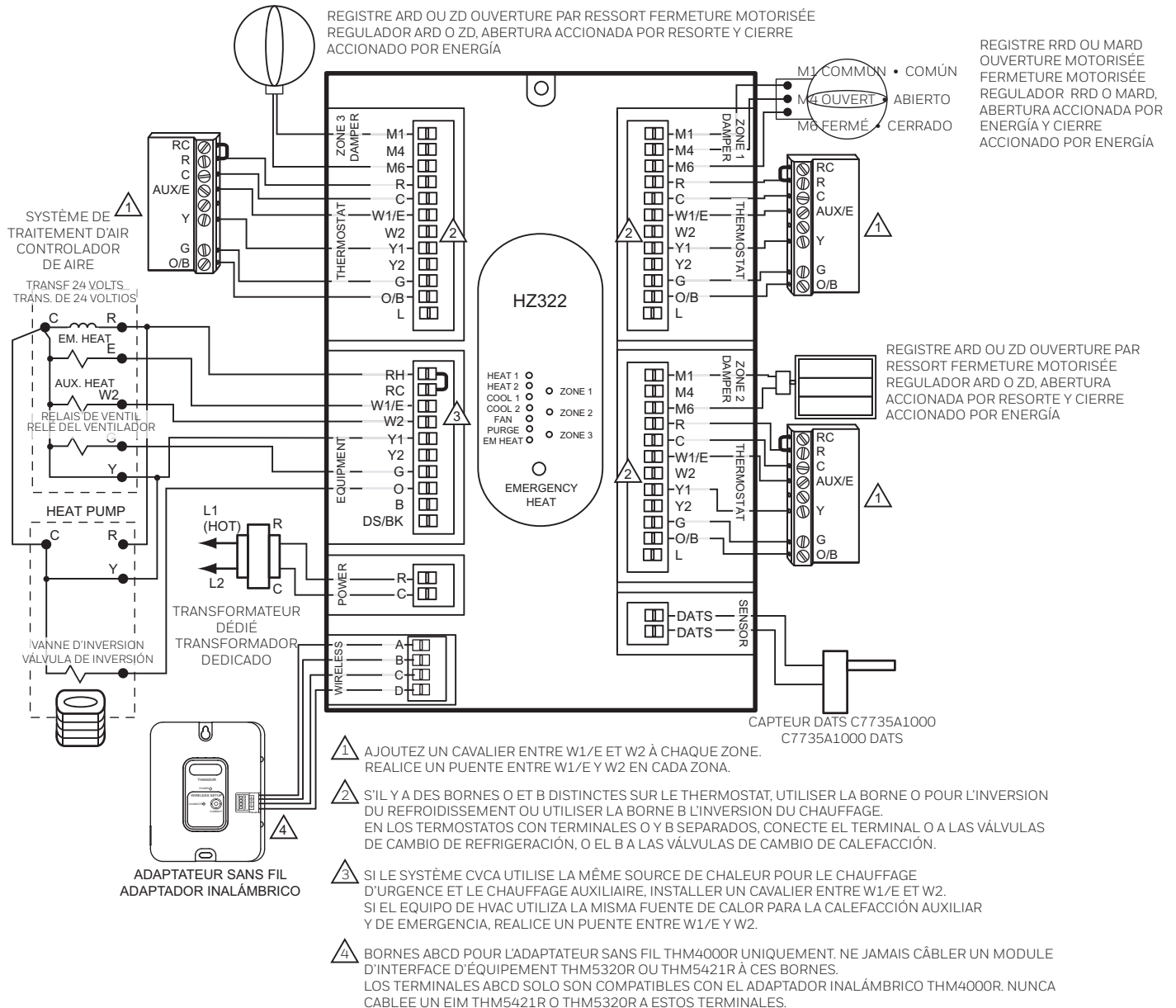


Fig. 12. Raccordement du tableau de zone – thermopompe avec chauffage électrique auxiliaire

Fig. 12. Cableado del panel de zona—bomba de calor con calefacción eléctrica auxiliar.

MFS28020B

CONFIGURATION DE BASE • CONFIGURACIÓN BÁSICA

1 Pour effectuer la configuration : Appuyer sur le bouton MODE (le voyant à DEL Config s'allumera).

Para realizar la configuración: Presione el botón Mode "modo" (el indicador LED de config. se iluminará).

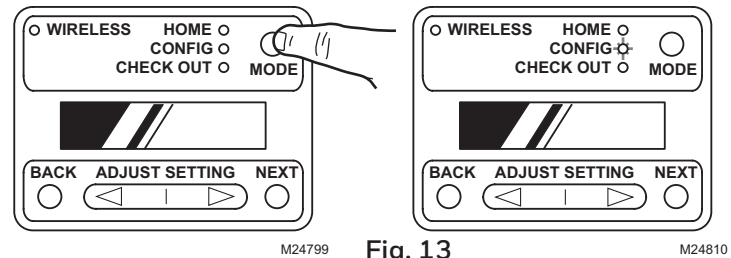


Fig. 13

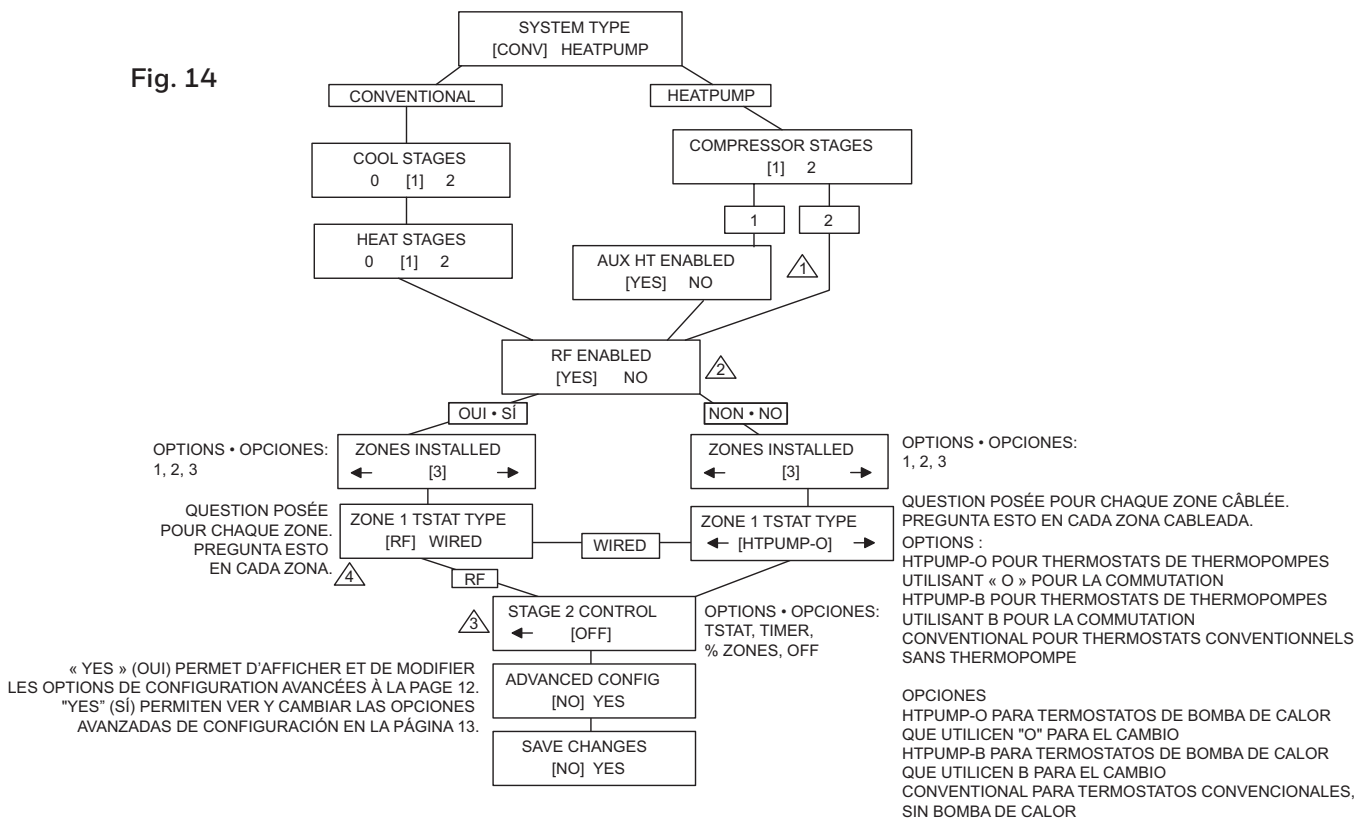
2 Utiliser les boutons Retour et Suivant pour naviguer par les réglages de configuration. Faire défiler les choix en utilisant les touches de réglage fléchées gauche et droite. Appuyer sur Suivant pour entrer l'option sélectionnée pour ce menu et passer au menu suivant.

Utilice los botones Back (atrás) y Next (siguiente) para navegar entre los menús de configuración. Desplácese a través de las opciones de selección utilizando los botones "Adjust Setting" (configuración de ajuste) con flechas hacia la izquierda o hacia la derecha. Al presionar Next (siguiente) se ingresa a la opción seleccionada para el elemento de ese menú y se pasa al menú siguiente.

3 Le diagramme ci-dessous explique la configuration de base du tableau de régulation par zones. Pour effectuer d'autres configurations, consulter la section Configuration avancée à la page 8. Voir également les renseignements sur la configuration collés sur la face intérieure du couvercle du tableau de régulation par zones HZ322.

El siguiente gráfico muestra la configuración básica de un panel de zona. Para realizar una configuración adicional, consulte la sección Configuración avanzada en la página 8. La etiqueta de la cubierta interior del panel de zona HZ322 también contiene información sobre la configuración.

Fig. 14



- 1 LE TABLEAU NE DEMANDERA PAS SI UN CHAUFFAGE AUXILIAIRE EST PRÉSENT SI DEUX ÉTAGES DE COMPRESSEUR SONT SÉLECTIONNÉS. LE HZ432 EST REQUIS POUR UNE THERMOPOMPE À 3 ÉTAGES DE CHAUFFAGE/2 ÉTAGES DE REFROIDISSEMENT. EL PANEL NO PREGUNTARÁ SI TIENE CALEFACCIÓN AUXILIAR CUANDO SE SELECCIONAN 2 ETAPAS DEL COMPRESOR. SE REQUIERE EL HZ432 PARA UNA BOMBA DE CALOR DE 3H/2C.
- 2 RÉGLER SUR « YES » (OUI) SI LES THERMOSTATS SANS FIL (FRÉQUENCE RADIO) ET L'ADAPTATEUR THM4000R SONT UTILISÉS. CONFIGURE A "YES" (SÍ) SI SE USAN LOS THERMOSTATOS INALÁMBRICOS (RADIOFRECUENCIA) Y EL ADAPTADOR THM4000R.
- 3 AFFICHÉ SI LES ÉTAGES DU COMPRESSEUR OU LES ÉTAGES DE CHAUFFAGE SONT RÉGLÉS SUR 2, OU SI « AUX HT ENABLED » (CHAUFFAGE AUXILIAIRE ACTIVÉ) EST RÉGLÉ SUR « YES » (OUI). SE ILLUSTRÀ SI LAS ETAPAS DEL COMPRESOR O LAS ETAPAS DE CALOR SE CONFIGURAN A 2 O AUX HT ENABLED (CALOR AUXILIAR HABILITADO) SE CONFIGURAA "YES" (SÍ).
- 4 « RF » SIGNIFIE « THERMOSTAT SANS FIL ». "RF" SIGNIFICA "THERMOSTATO INALÁMBRICO".

APPAREILS SANS FIL • CONEXIÓN DE DISPOSITIVOS INALÁMBRICOS

4

Appuyer sur le bouton MODE jusqu'à ce que le voyant WIRELESS s'allume. Le tableau TrueZONE doit être configuré pour convenir aux appareils sans fil pour choisir le mode sans fil (WIRELESS).

Presione el botón Mode "modo" hasta que se ilumine el indicador LED inalámbrico. Para seleccionar el modo inalámbrico, el panel TrueZONE debe estar configurado para dispositivos inalámbricos.

Appuyer sur NEXT pour ajouter des appareils.

Pendant que l'affichage passe de l'écran de connexion PRESS CONNECT et l'écran de sortie EXIT, appuyer sur les boutons de connexion sur l'appareil sans fil.

-OU-

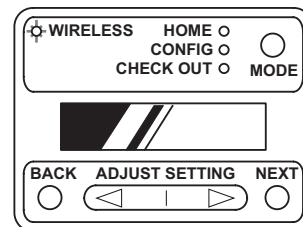
Suivre le mode d'emploi fourni avec l'appareil sans fil.

Appuyer sur NEXT pour quitter le système.

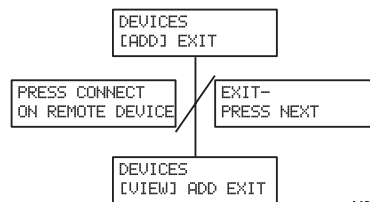
Presione el botón Next "siguiente" para agregar dispositivos. Mientras se alterna entre las pantallas Press Connect "presionar conectar" y Exit "salir", presione el botón Connect "conectar" en el(los) dispositivo(s) inalámbrico(s).

-O-

Siga las instrucciones provistas con el(los) dispositivo(s) inalámbrico(s). Oprima Next "siguiente" para salir.



M28194



M28195

Fig. 15

CONFIGURATION AVANCÉE

Configuration du tableau de régulation par zones à l'aide des boutons Adjust Setting, NEXT et BACK. Pour de plus amples renseignements sur la façon d'utiliser ces boutons, voir la section Configuration, à la page 7.

Tableau 6. Configuration avancée.

Nom du menu	Titre du menu (ligne supérieure de l'afficheur)	Options du menu (ligne inférieure de l'afficheur; paramètre par défaut en gras)	Description de l'option du menu	Remarques :
Ventilateur de chauffage	HEAT FAN CONTROL	[HVAC] PANEL	Commande du ventilateur par le CVCA	En mode chauffage, le ventilateur est commandé par le CVCA ou mis en marche par le tableau lors d'une demande de chaleur.
		HVAC [PANEL]	Commande du ventilateur par le tableau	
Minuterie – étage 2	STAGE 2 TIMER	[5 MIN] > – < [60 MIN] [5 MIN] >	5 minutes à 60 minutes	Durée de temporisation (en minutes) avant la mise en service du 2 ^e étage.
Minuterie de purge	PURGE TIME	[2] 3.5 5 MIN	2 minutes	Durée de la purge (en minutes) effectuée par le tableau en réponse à une demande de chaleur ou de froid.
		2 [3.5] 5 MIN	3,5 minutes	
		2 3.5 [5] MIN	5 minutes	
Ventilateur – purge	FAN IN PURGE	[HVAC] PANEL	Ventilateur commandé par le CVCA	Ventilateur commandé par le CVCA ou le tableau durant la purge.
		HVAC [PANEL]	Ventilateur commandé par le tableau	
Registres – purge	PURGE DAMPERS	[UNCHANGD] OPEN	Position des registres non modifiée	La position du registre n'est pas modifiée ou tous les registres sont ouverts durant la purge.
		UNCHANGD [OPEN]	Tous les registres ouverts	
Temporisation d'inversion automatique	CHANGEOVER DELAY	[15] 20 30 MIN	Minuterie d'inversion automatique de 15 minutes	Durée de temporisation (en minutes) avant l'inversion automatique lorsqu'il y a demande de chaleur dans une zone et demande de froid dans une autre.
		15 [20] 30 MIN	Minuterie d'inversion automatique de 20 minutes	
		15 20 [30] MIN	Minuterie d'inversion automatique de 30 minutes	
Capteur DATS activé	DISCHARGE SENSOR	[NO] YES	Désactivé	Active ou désactive le capteur DATS. S'il est désactivé, le blocage du capteur DATS multi-étage est désactivé.
		NO [YES]	Activé	
Seuil haut - capteur DATS	DAT HIGH LIMIT	[110 F] > – < [180 F] < [160 F] >	110° F à 180° F	Pour les chaudières, le niveau haut doit être réglé à environ 15 degrés sous la limite supérieure de la chaudière.
Seuil bas - capteur DATS	DAT LOW LIMIT	[30 F] > – < [60 F] < [40 F] >	30° F à 60° F	Seuil bas de la température
Capteur de température extérieure activé*	OT SENSOR	[NO] YES	Désactivé	Active ou désactive le capteur de température extérieure. Lorsque le capteur est désactivé, le réglage du verrouillage multi-étage selon la température extérieure est désactivé.
		NO [YES]	Activé	
Température extérieure de déclenchement (verrouillage multi-étage)	OT LOCKOUT TEMP	[0 F] > – < [50 F] < [50 F] >	0° F à 50° F	Température à laquelle se produit le verrouillage du deuxième étage
Blocage du capteur DATS multi-étage	DAT MSTG INHIBIT	NO [YES]	Activé	Permet au tableau de diminuer le nombre d'étages si la température de l'air de soufflage s'approche du seuil haut ou du seuil bas.
		[NO] YES	Désactivé	
Réglage du contraste de l'afficheur	LCD CONTRAST	[1] > – < [10] < [5] >	Niveaux de contraste 1 à 10	Règle le niveau de contraste pour une meilleure lisibilité. Le niveau le plus faible est 1, et le plus haut est 10.
Enregistrement des changements	SAVE CHANGES?	[NO] YES	Désactivé	Enregistre ou refuse les réglages de configuration
		NO [YES]	Activé	

* Utilisé uniquement si l'adaptateur sans fil THM4000R et le capteur d'extérieur sans fil C7089R sont utilisés.

CONFIGURACIÓN AVANZADA

Utilice los botones Adjust Setting “ajustar configuración”, Next “siguiente” y Back “atrás” para configurar el panel de zona. Consulte la sección de Configuración en la página 7 para ver las instrucciones de uso de estos botones.

Tabla 6. Configuración avanzada.

Nombre del menú	Título del menú (línea superior del indicador LCD)	Opciones del menú (línea inferior del indicador LCD; opciones predeterminadas en negrita)	Descripción de la opción del menú	Notas:
Ventilador de calefacción	HEAT FAN CONTROL	[HVAC] PANEL	Ventilador controlado por HVAC	En el modo de calefacción, el ventilador es controlado por el HVAC o encendido por el panel con una orden de calefacción.
		HVAC [PANEL]	Ventilador controlado por el panel	
Temporizador de etapa 2	STAGE 2 TIMER	[5 MIN] > - < [60 MIN] [5 MIN] >	5 minutos-60 minutos	Cantidad de minutos de retardo antes de iniciar la segunda etapa.
Temporizador de purgado	PURGE TIME	[2] 3.5 5 MIN	2 minutos	Cantidad de minutos en los que el panel realizará el purgado después de recibir una orden de calefacción o refrigeración.
		2 [3.5] 5 MIN	3,5 minutos	
		2 3.5 [5] MIN	5 minutos	
Ventilador de purgado	FAN IN PURGE	[HVAC] PANEL	Ventilador controlado por HVAC	Ventilador controlado por el HVAC o el panel durante el purgado.
		HVAC [PANEL]	Ventilador controlado por el panel	
Reguladores de purgado	PURGE DAMPERS	[UNCHANGD] OPEN	Reguladores sin cambios	La posición del regulador no cambia o todos los reguladores permanecen abiertos durante el purgado.
		UNCHANGD [OPEN]	Reguladores abiertos	
Retardo de cambio automático	CHANGEOVER DELAY	[15] 20 30 MIN	Temporizador de cambio automático de 15 minutos	Cantidad de minutos de demora para el cambio automático cuando una zona emite una orden de calefacción y otra emite una orden de refrigeración.
		15 [20] 30 MIN	Temporizador de cambio automático de 20 minutos	
		15 20 [30] MIN	Temporizador de cambio automático de 30 minutos	
DATS habilitado	DISCHARGE SENSOR	[NO] YES	Deshabilitado	Habilita o deshabilita el DATS. Si está deshabilitado, la configuración de inhibición de etapas múltiples del DATS está deshabilitada.
		NO [YES]	Habilitado	
Limite superior del DATS	DAT HIGH LIMIT	[110 F] > - < [180 F] < [160 F] >	110 grad F-180 grad F	En el caso de los sistemas de calderas, el límite alto se debe fijar aproximadamente 15 grados por debajo del límite alto de la caldera.
Limite inferior del DATS	DAT LOW LIMIT	[30 F] > - < [60 F] < [40 F] >	30 grad F-60 grad F	Límite inferior de temperatura.
Temp. de OT habilitado*	OT SENSOR	[NO] YES	Deshabilitado	Habilita o deshabilita el sensor de temperatura exterior. Si está deshabilitado, la configuración de bloqueo de temp. de OT de etapas múltiples está deshabilitada.
		NO [YES]	Habilitado	
Punto de disparo de OT para bloqueo de etapas múltiples	OT LOCKOUT TEMP	[0 F] > - < [50 F] < [50 F] >	0 grad F-50 grad F	Cuando sobrepasa esta temperatura, la calefacción de la 2da etapa se bloquea.
Inhibición de etapas múltiples del DATS	DAT MSTG INHIBIT	NO [YES]	Habilitado	Le permite al panel disminuir una etapa del equipo de etapas múltiples cuando se encuentre cerca del límite superior o inferior del DATS.
		[NO] YES	Deshabilitado	
Ajuste de contraste del indicador LCD	LCD CONTRAST	[1] > - < [10] < [5] >	Valor de contraste 1-10	Establece el contraste de la pantalla LCD para facilitar la visualización. El contraste más bajo es 1, el contraste más alto es 10.
Guardar cambios	SAVE CHANGES?	[NO] YES	Deshabilitado	Guarda o rechaza los ajustes de las configuraciones.
		NO [YES]	Habilitado	

* Se usan únicamente si el adaptador inalámbrico THM4000R y el sensor inalámbrico de exteriores C7089R se utilizan.

FONCTIONNEMENT

Le tableau de régulation par zones TrueZONE HZ322 est muni d'un afficheur à DEL qui indique l'état des zones et du système. Les DEL fournissent les renseignements qui suivent.

La plupart de ces renseignements ainsi que les renseignements concernant la configuration figurent sur l'autocollant à l'intérieur du couvercle du HZ322. Les utilisateurs désirant ces renseignements en français ou en espagnol peuvent les retrouver dans la publication 69-2199FS. Il suffit de les découper et de les coller à l'intérieur du couvercle du HZ322.

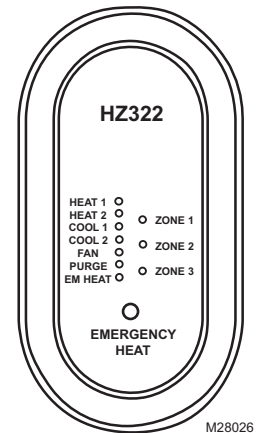


Fig. 16

HZ322
3 zones, 2 chauff/2 refr

État des DEL

DEL – chauffage 1 et 2	Mode chauffage
DEL clignotant – chauffage 1	Seuil haut
DEL clignotant – chauffage 2	Étage de chauffage 2 verrouillé
DEL – refroidissement 1 et 2	Mode refroidissement
DEL clignotant – refroidissement 1	Seuil bas
DEL clignotant – refroidissement 2	Étage de refroidissement 2 verrouillé
DEL – purge	Mode purge
DEL clignotant – purge	Mauvais fonctionnement du capteur
DEL – ventilateur	Ventilateur en marche
DEL – chauffage d'urgence	Mode chauffage d'urgence
DEL – zone	Vert – registre ouvert Rouge – registre fermé Clignotant – court-circuit

État des modes

Écran d'accueil Tableau en mode de fonctionnement normal, affichage de la température de soufflage (si un capteur DATS est installé).

Configuration Mode utilisé pour configurer le tableau de régulation par zones suivant le type de système et le nombre de zones.

Vérification Pour vérifier à la fin du réglage si le système fonctionne correctement.

Sans fil Utilisé pour intégrer des appareils sans fil au système.

Configuration avancée

Commande du ventilateur de chauffage Détermine si le ventilateur est commandé par le système de CVCA ou par le tableau.

Durée de la purge Règle la durée de la purge à 2, 3,5 ou 5 minutes.

Ventilateur en mode de purge Commande de la purge par le système de CVCA ou par le tableau.

Registres de purge Règle le registre de manière à régler le registre de manière que la purge se produise dans la dernière zone qui fait une demande de chaleur ou de froid ou dans toutes les zones.

Temporisation de l'inversion Règle l'inversion à 15, 20 ou 30 minutes lorsqu'une demande de chaleur et une demande de froid surviennent simultanément.

Capteur de l'air de soufflage Indique au tableau si un capteur DATS est installé.

Seuil haut de la température de l'air de soufflage Réglable de 43 °C à 62 °C (110 °F à 180 °F).

Seuil bas de la température de l'air de soufflage Réglable de -1 °C à 15 °C (30 °F à 60 °F).

Blocage multi-étages – température de l'air de soufflage Diminue les étages si la température d'air de soufflage s'approche du seuil haut.

Mode vérification

Température de l'air de soufflage Affiche la température de l'air de soufflage (si un capteur DATS est installé).

Temp extérieure Affiche la température extérieure (Si le capteur de température extérieure avec ou sans fil est installé)

Test – chauffage Vérifie les étages de chauffage de l'appareil.

Test – chauffage d'urgence Vérifie les étages de chauffage d'urgence de l'appareil.

Test – refroidissement Vérifie les étages de refroidissement de l'appareil.

Test – ventilateur Vérifie le ventilateur de l'appareil.

Test – registre de zone Vérifie chaque registre de zone, en ordre séquentiel.

Paramètres – thermostat de zone Vérifie les entrées de chaque thermostat câblé ou vérifie le fonctionnement du thermostat sans fil et affiche les données sans faire fonctionner le système.

Noms des zones

Zone 1 _____

Zone 2 _____

Zone 3 _____

Soutien technique : 1 800 828-8367
Customer.Honeywell.com
Brevets en instance.

50028765-001 Rev. A

Tableau 7. Fonctionnement des DEL.

DEL	Description
HEAT 1 (CHAUFFAGE 1)	Continu : l'étage de chauffage est 1. Clignotant : le seuil haut du capteur de température de l'air de soufflage (DATS) est atteint.
HEAT 2 (CHAUFFAGE 2)	Continu : l'étage de chauffage est 2. Clignotant : l'étage 2 est verrouillé en fonction du capteur DATS ou de la température extérieure.
COOL 1 (REFROIDISSEMENT 1)	Continu : l'étage de refroidissement est 1. Clignotant : le seuil bas du capteur DATS est atteint.
COOL 2 (REFROIDISSEMENT 2)	Continu : l'étage de chauffage est 2. Clignotant : l'étage 2 est verrouillé en fonction du capteur DATS.
PURGE	Continu : purge en cours (à la mise sous tension et après une demande de chaleur ou de froid). Clignotant : mauvais fonctionnement du capteur de température de l'air de soufflage, court-circuit au niveau des fils ou circuit ouvert. À la mise sous tension, le DEL clignote pendant 3 minutes lorsqu'il n'y a pas de capteur DATS.
FAN (VENTILATEUR)	Continu : demande de circulation d'air seulement.
EM HEAT (CHAUFFAGE D'URGENCE)	Continu : en mode chauffage d'urgence. Ce voyant n'indique pas une demande de chaleur. Le chauffage d'urgence fonctionne seulement lorsque le voyant de CHAUFFAGE et le voyant de CHAUFFAGE D'URGENCE sont tous les deux allumés.
ZONE 1, 2, 3	Vert continu lorsqu'ouvert ou en cours d'ouverture. Rouge continu lorsque fermé ou en cours de fermeture. Orange clignotant lorsque le registre VA dépasse la valeur VA de zone spécifiée ou encas de court-circuit du registre ou du thermostat (dijoncteur déclenché).

FUNCIONAMIENTO

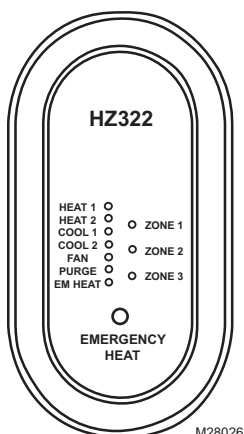


Fig. 16

El panel TrueZONE HZ322 tiene una pantalla LED que comunica el estado del sistema y de las zonas. Los LED indican la siguiente información.

Una gran parte de esta información, así como la información de configuración, se menciona en la etiqueta que se encuentra en el interior de la cubierta del panel HZ322. Para los usuarios que prefieran etiquetas en francés o español, estas aparecen el formulario 69-2199FS. Córtelas y colóquelas en la parte interior de la cubierta del HZ322.

Tabla 7. Funcionamiento de los indicadores LED.

LED	Descripción
HEAT 1 (CALEFACCIÓN 1)	Fijo durante la etapa de calefacción 1. Brilla intermitentemente cuando se alcanza el límite superior del DATS.
HEAT 2 (CALEFACCIÓN 2)	Fijo durante la etapa de calefacción 2. Brilla intermitentemente cuando se bloquea la etapa 2 debido al DATS u OT.
COOL 1 (REFRIGERACIÓN 1)	Fijo durante la etapa de refrigeración 1. Brilla intermitentemente cuando se alcanza el modo de límite inferior del DATS.
COOL 2 (REFRIGERACIÓN 2)	Fijo durante la etapa de refrigeración 2. Brilla intermitentemente cuando se bloquea la etapa 2 debido al DATS.
PURGE (PURGADO)	Fijo durante el purgado (durante el encendido y después de una orden de calefacción o refrigeración). Brilla intermitentemente cuando falla el sensor DATS o cuando se produce un cortocircuito en los cables o cuando el circuito se abre. Brillará intermitentemente durante 3 minutos en el encendido si no hay DATS.
FAN (VENTILADOR)	Fijo cuando se emite una orden de ventilación.
EM HEAT (CALEFACCIÓN DE EMER.)	Fijo durante el modo de calefacción de emergencia. Esta luz no indica una orden de calefacción. La calefacción de emergencia solo funcionará cuando HEAT "calefacción" y EM HEAT "calefacción de emergencia" estén encendidos.
ZONE 1, 2, 3 (ZONA 1, 2, 3)	De color verde fijo cuando está abierto o durante la abertura. De color rojo fijo cuando está cerrado o durante el cierre. Intermitente en ámbar cuando el regulador de VA sobrepasa la zona VA especificada o cuando se produce un cortocircuito en un regulador o termostato (se dispara el interruptor de circuito).

HZ322
3 zonas, 2H/2C

Estado de los LED

LED 1 y 2 del modo de calefacción	Modo de calefacción
LED titilante del modo de calefacción	Límite superior
LED 2 titilante del modo de calefacción	Bloqueo de la etapa 2 de la calefacción
LED 1 y 2 del modo de refrigeración	Modo de refrigeración
LED 1 titilante del modo de refrigeración	Límite inferior
LED 2 titilante del modo de refrigeración	Bloqueo de la etapa 2 de la refrigeración
LED del modo de purgamiento	Modo de purgamiento
LED titilante del modo de purgamiento	Falla del sensor
LED del modo de ventilación	Ventilador encendido
LED del modo de calefacción de emergencia	Modo de calefacción de emergencia
LED de las zonas	Verde (abierto) Rojo (cerrado) Titilante (cortocircuito)

Estado de modo

Pantalla de inicio. El panel se encuentra en el modo de funcionamiento normal y muestra la temperatura de descarga (si el DATS se encuentra instalado).

Configuración. Se usa para configurar el tipo de sistema y el número de zonas del panel de zona.

Revisión. Se usa luego de la configuración para controlar que el sistema funcione en forma correcta.

Inalámbrico. Se utiliza para configurar dispositivos inalámbricos en el sistema.

Configuración avanzada

Control del ventilador de la calefacción. Determina si el ventilador es controlado por el equipo de HVAC o el panel.

Ajuste de tiempo de purgamiento. Se fijan tiempos de 2; 3,5; o 5 minutos.

Ventilador en modo de purgamiento. Controla el funcionamiento del purgamiento a través del equipo de HVAC o el panel.

Humidificadores de purgamiento. Fijan el control de purgamiento en la última zona o en todas las zonas.

Retardo de cambio. Ajusta el tiempo de cambio cuando tienen lugar simultáneamente órdenes calefacción y refrigeración desde los 15, 20 ó 30 minutos.

Sensor de descarga instalado. Indica en el panel si se encuentra instalado un DAT.

Límite superior del DAT. Se puede ajustar desde los 110 hasta los 180 °F.

Límite inferior del DAT. Se puede ajustar desde los 30 hasta los 60 °F.

Inhibición de múltiples etapas del DAT. Cambia el equipo a etapas bajas si el DAT se acerca al límite superior.

Modo de revisión

Temperatura exterior. Muestra la temperatura exterior si hay instalado un sensor OT inalámbrico.

Temperatura de descarga. Indica la presencia de un DATS (si está instalado).

Prueba del sistema de calefacción. Se prueban las etapas de la calefacción.

Prueba del sistema de calefacción de emergencia. Se prueban las etapas de la calefacción de emergencia.

Prueba del sistema de refrigeración. Se prueban las etapas de la refrigeración.

Prueba de ventilación. Se prueba el ventilador del equipo.

Prueba de humidificadores de zona. Se prueba cada humidificador de zona en forma secuencial.

Función de entradas de estado de zona. Verifica las entradas de cada termostato cableado o verifica el funcionamiento del termostato inalámbrico, y muestra en pantalla sin necesidad de iniciar el ciclo del equipo.

Nombres de las zonas

Zona 1 _____

Zona 2 _____

Zona 3 _____

Asistencia técnica: 1-800-828-8367
Customer.Honeywell.com
Patentes en trámite

50028765-001 Rev. A

VÉRIFICATION • REVISIÓN

Pour passer au mode vérification, enlever le couvercle du tableau et appuyer sur le bouton MODE jusqu'à ce que le voyant DEL pour la vérification s'allume. Pour naviguer dans le menu de vérification décrit ci-après, utiliser les boutons Adjust Setting et NEXT. Pour de plus amples renseignements sur la façon d'utiliser ces boutons, voir la section Configuration à la page 7.

Les étapes 3-10 effectuent un cycle par les étages de chauffage et de refroidissement et ouvrent et ferment les registres pour vérifier que l'équipement et les registres fonctionnent correctement. Ces étapes mettent l'équipement et les bornes des registres sous tension.

Les étapes 11 à 14 sont les étapes de vérification du bon fonctionnement du thermostat et du raccordement. Au cours de ces étapes, le thermostat fait une demande de chaleur ou de froid et l'afficheur ACL indique les fils activés. Ceci est une méthode de dépannage utile où les bornes de thermostat sont activées sur chaque zone.

Para ingresar a Checkout "revisión", quite la cubierta del panel de zona, presione el botón Mode "modo" hasta que se encienda el indicador LED de revisión. Utilice los botones de Adjust Setting "ajustar configuración" y Next "siguiente" para desplazarse a través del menú de revisión, como se indica a continuación. Consulte la sección de Configuración en la página 7 para ver las instrucciones de uso de estos botones.

Los pasos 3 al 10 pasan por las etapas de calefacción y de refrigeración y abren y cierran los humidificadores para verificar el funcionamiento correcto del equipo y de los reguladores. Estos pasos energizan el equipo y los terminales del regulador.

Los pasos 11-14 verifican el funcionamiento del termostato y el cableado correcto. Esto se logra haciendo que los termostatos emitan una orden de calefacción o de refrigeración y observando los cables activos, según aparecen en la pantalla LCD. Esta es una forma útil de localizar y solucionar problemas para detectar cuáles terminales de termostato están realmente energizados en cada zona.

Tableau 8. Vérification • Tabla 8. Revisión.

Étape • Paso de la revisión	Affichage ligne 1 • Pantalla, línea 1	Affichage ligne 2 • Pantalla, línea 2	Remarques • Notas
1. Affichage de la température extérieure • La pantalla muestra OT *	OT SENSOR VAL	Température extérieure actuelle (dynamique) • Temp. actual de OT (dinámica)	Tous les registres de zone sont ouverts, tous les autres relais sont en mode arrêt. • Todos los reguladores de zonas están abiertos, los demás relés están APAGADOS.
2. Affichage de la température d'air de soufflage • La pantalla muestra el DATS **	DAT SENSOR VAL	Température courante au capteur température de l'air de soufflage (dynamique) • DATS actual (dinámico)	
3. Test - étages de chauffage • Prueba de etapas de calefacción	TEST HEAT	[OFF] 1 2	Le chauffage se met en marche (ainsi que le ventilateur, si celui-ci est réglé de manière à fonctionner en même temps que le chauffage). • La calefacción se enciende (el ventilador también se enciende si está configurado para ventilador durante la calefacción).
4. Test - étages de chauffage d'urgence • Prueba de etapas de calefacción de emergencia	TEST EMERG HEAT	[OFF] 1 2	Le chauffage d'urgence se met en marche (ainsi que le ventilateur). • Se enciende la calefacción de emergencia (el ventilador también se enciende).
5. Test - étages de refroidissement • Prueba de etapas de refrigeración	TEST COOL	[OFF] 1 2	Le refroidissement se met en marche (ainsi que le ventilateur). • Se enciende la refrigeración (el ventilador también se enciende).
6. Test ventilateur • Prueba del ventilador	TEST FAN	[OFF] ON	Le ventilateur se met en marche et s'arrête. • Se enciende y apaga el ventilador.
7. Test - registre 1 • Prueba del regulador 1	TEST Z1 DAMPER	[OPEN] CLOSED	Fait fonctionner le registre avec le ventilateur en marche. • Change la position du régulateur con el ventilador encendido.
8. Test - registre 2 • Prueba del regulador 2	TEST Z2 DAMPER	[OPEN] CLOSED	Fait fonctionner le registre avec le ventilateur en marche. • Change la position du régulateur con el ventilador encendido.
9. Test - registre 3 • Prueba del regulador 3	TEST Z3 DAMPER	[OPEN] CLOSED	Fait fonctionner le registre avec le ventilateur en marche. • Change la position du régulateur con el ventilador encendido.
10. Affichage des données - thermostat 1 • Ver entradas del termostato 1	ZONE1 STAT INPTS	Affiche les bornes du thermostat 1 activées • Muestra los terminales activos del termos.1 o el funcionamiento del termostato inalámbrico	Vérifie le raccordement du thermostat avec le système CVCA arrêté. • Prueba el cableado del termostato con el HVAC apagado.
11. Affichage des données - thermostat 2 • Ver entradas del termostato 2	ZONE2 STAT INPTS	Affiche les bornes du thermostat 2 activées • Muestra los terminales activos del termos.2 o el funcionamiento del termostato inalámbrico	Vérifie le raccordement du thermostat avec le système CVCA arrêté. • Prueba el cableado del termostato con el HVAC apagado.
12. Affichage des données - thermostat 3 • Ver entradas del termostato 3	ZONE3 STAT INPTS	Affiche les bornes du thermostat 3 activées • Muestra los terminales activos del termos.3 o el funcionamiento del termostato inalámbrico	Vérifie le raccordement du thermostat avec le système CVCA arrêté. • Prueba el cableado del termostato con el HVAC apagado.
13. Quitter le mode Vérification? • ¿Salir del modo revisión?	EXIT CHECKOUT?	[NEXT] = EXIT (Suivant = Quitter) • (Siguiete = Salir)	

* Capteur sans fil extérieur C7089R et adaptateur sans fil THM4000R requis pour la température extérieure. • Sensor exterior inalámbrico C7089R y adaptador inalámbrico THM4000R necesarios para la temperatura exterior.

** Capteur de température d'air de soufflage C7735A requis pour afficher la température d'air de soufflage. • Sensor de temperatura del aire de descarga C7735A necesario para mostrar la temperatura del aire de descarga.

GARANTIE • GARANTÍA

Resideo garantiza este producto, a excepción de las pilas, contra todo defecto de pieza o de mano de obra, durante un período de cinco (5) años a partir de la fecha de compra por el consumidor de origen si el producto es utilizado y mantenido convenientemente. En caso de falla o de mal funcionamiento durante el período de garantía, Resideo reemplazará o reparará el producto, a su discreción.

Si el producto es defectuoso

(i) devuélvalo con la factura o una otra prueba de compra a la tienda de compra; o

(ii) llame al servicio al cliente de Resideo en el número 1-800-468-1502. El servicio al cliente determinará si el producto debe ser devuelto a la dirección siguiente: Resideo Return Goods, 1985 Douglas Dr. N., Golden Valley, MN 55422, o si un producto de reemplazo puede ser enviado.

La presente garantía no cubre los costos de retiro o de reinstalación. La presente garantía no se aplica si se demuestra por Resideo que la falla o el mal funcionamiento son debidos a un daño del producto cuando el consumidor lo tenía en su posesión.

La responsabilidad exclusiva de Resideo se limita a reparar o a reemplazar el producto de acuerdo con las modalidades mencionadas. RESIDEO NO ES RESPONSABLE DE PERDIDAS O DAÑOS, Y COMPRENDE LOS DAÑOS INDIRECTOS O ACCESORIOS DERIVADOS DIRECTAMENTE O INDIRECTAMENTE DE UNA VIOLACIÓN DE CUALQUIER GARANTÍA, EXPRESA O TÁCITA, APLICABLE AL PRESENTE PRODUCTO, O CUALQUIER OTRA GARANTÍA. Algunas provincias no permiten la exclusión o la restricción de daños indirectos o accesorios y, por consiguiente, la presente restricción puede no ser aplicable.

ESTA GARANTÍA ES LA ÚNICA GARANTÍA EXPRESA HECHA POR RESIDEO PARA ESTE PRODUCTO. LA DURACIÓN DE TODA GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS DE CALIDAD MARCHANDE O DE ADAPTACIÓN A UN USO PARTICULAR, ESTÁ LIMITADA POR LAS PRESENTES A UN PERÍODO DE CINCO AÑOS DE LA PRESENTE GARANTÍA. Algunas provincias no permiten la limitación de la duración de las garantías tácitas y, por consiguiente, la presente limitación puede no ser aplicable.

La presente garantía otorga al consumidor ciertos derechos específicos y ciertos otros derechos que pueden variar de una provincia a otra.

Para cualquier pregunta sobre esta garantía, póngase en contacto con el Servicio al Cliente de Resideo en la dirección siguiente: Resideo Customer Relations, 1985 Douglas Dr, Golden Valley, MN 55422 o llame al 1-800-828-8367. **Resideo garantiza que los productos en este catálogo (excepto aquellas piezas designadas en las listas de precios de Resideo que no están cubiertas por esta garantía) no presentan defectos que deriven de la mano de obra ni materiales, en condiciones de uso y servicio normales, por los siguientes períodos de garantía.**

POLIZA DE GARANTIA

IMPORTADO EN MEXICO POR:
Instromet Mexicana S. de R.L. de C.V.
Avenida Santa Fe 94, Torre A Piso 1,
Zedec ED Plaza Santa Fe, Alvaro Obregon,
Ciudad de Mexico, CP 01210
Telefono: 01 (55) 5081 0200

Instromet Mexicana S. de R.L. de C.V. garantiza que este producto está libre de defectos en su mano de obra y materiales contra cualquier defecto de fabricación y funcionamiento, bajo uso normal, por el término de 2 años a partir de la fecha de la compra por el consumidor. Si se determina que el producto está defectuoso o presenta algún funcionamiento erróneo, Instromet Mexicana S. de R.L. de C.V. deberá reparar o reemplazar (a opción de Instromet) el producto bajo las siguientes condiciones:

1. Regresar el producto y la póliza de garantía, acompañado de la factura de venta o algún otro comprobante de compra fechado al establecimiento donde se realizó la compra, o a la siguiente dirección. En la cual también tendrá la información para obtener las partes, componentes, consumibles y accesorios del producto: Av. Salvador Nava Martínez 3125, Col. Colinas del Parque, San Luis Potosí, SLP México 78294.
2. O puedes llamar al centro de atención al cliente al 01-800-083-5925 para México (ver teléfonos para otros países) donde se determinará si el producto debe regresarse o si se enviará un reemplazo del producto al consumidor sin costo alguno cubriendo los gastos que se deriven del cumplimiento de la presente garantía incluyendo los gastos de transporte. No es necesario pedir piezas ni accesorios. El producto será reemplazado bajo esta garantía.

Nota: Esta garantía no cubre gastos de mano de obra por re-instalación. No ampara el reemplazo de la pieza si el defecto ocurre por daño causado por el consumidor o desgaste normal.

La única responsabilidad de Instromet será reparar o reemplazar el producto dentro de los términos establecidos más arriba. Instromet Mexicana S. de R.L. de C.V. no será responsable de ninguna pérdida o daño de ningún tipo, incluidos los daños incidentales o derivados, que resulten, de manera directa o indirecta, del incumplimiento de la garantía, expresa o implícita, o de cualquier otra falla de este producto.

Esta garantía es la única garantía expresa que Instromet Mexicana S. de R.L. de C.V. ofrece respecto de este producto. La duración de cualquier garantía implícita, incluidas las garantías de comerciabilidad e idoneidad para un fin específico, se limita por el presente a la duración de dos años de esta garantía.

Esta garantía no es válida en los siguientes casos:

1. Cuando el producto haya sido utilizado en condiciones distintas a las normales (aquellas para las que está destinado).
2. Cuando el producto no ha sido operado de acuerdo con el instructivo de uso e instalación proporcionado.
3. Cuando el producto ha sido alterado o reparado por personas no autorizadas por Instromet Mexicana S. de R.L. de C.V.

Datos del producto:

Marca: _____ Modelo: _____ Número de serie: _____

Nombre del consumidor: _____ Dirección (calle y número): _____

Delegación o municipio: _____

Ciudad, estado y código postal: _____

Sello del establecimiento y fecha de compra



Resideo Technologies, Inc.
1985 Douglas Drive North, Golden Valley, MN 55422
1-800-633-3991
69-2199FS-11 M.S. 03-20 | Printed in United States

© 2020 Resideo Technologies, Inc. Tous droits réservés.

La marque de commerce Honeywell Home est utilisée avec l'autorisation d'Honeywell International, Inc. Ce produit est fabriqué par Resideo Technologies, Inc. et ses sociétés affiliées.

Todos los derechos reservados. La marca comercial Honeywell Home se utiliza bajo licencia de Honeywell International, Inc. Este producto es fabricado por Resideo Technologies, Inc. y sus afiliados.